

Pagna ewlenija>Proċeduri tal-qorti>Kawżi ċivili>Rikonnoxximent u infurzar tad-deċiżjonijiet tal-qorti>Kif tinforza deċiżjoni ta' qorti

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [nl](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

I-Olandiż

Swipe to change

Kif tinforza deċiżjoni ta' qorti

Olanda

1 Xi tiffisser eżekuzzjoni fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali?**Il-liġi tal-infurzar: ġenerali**

Proċedimenti legali jikkonkludu b'sentenza mogħtija mill-qorti. F'din is-sentenza, parti (id-debitur) tista' tiġi ordnata biex twettaq l-obbligi tagħha lill-parti l-oħra (il-kreditur). Jekk id-debitur jonqos milli jagħmel dan volontarjament, il-kreditur jista' jinforza t-tweġġ billi jieħdu miżuri skont il-liġi tal-infurzar. Dan il-qasam ta' liġi jirregola l-infurzar (eżekuzzjoni) ta' sentenza li fiha l-eżekuzzjoni għet ordnata mill-qorti. Għal dan l-għan, tistabbilixxi regoli statutorji dwar miżuri koerċittivi u kif dawn jistgħu jiġu applikati. L-uffiċjali ġudizzjarji tal-qorti (*gerechtsdeurwaarders*), li jissejġu wkoll sempliċiment uffiċjali ġudizzjarji (*deurwaarders*), huma awtorizzati biex jeżegwixxu s-sentenzi u jingħataw struzzjonijiet biex jagħmlu dan minn kredituri li jixtiequ jirċievu d-dritt tagħhom. Żewġ kundizzjonijiet iridu jiġu ssodisfati jekk tixtieq tiegħu l-miżuri koerċittivi previsti taħt il-liġi tal-infurzar: trid tkun fil-pussess ta' dokument eżekuttiv (*executoriale titel*), bħal sentenza eżekuttiva, u din trid tkun għet notifikata minn qabel fuq il-parti li kontra tagħha tittiehed azzjoni ta' infurzar. Il-partijiet prinċipali involuti fil-proċedura ta' infurzar huma l-eżekutor (parti li titlob l-infurzar, il-kreditur), id-debitur (il-parti li kontraha qed tittiehed l-azzjoni ta' infurzar) u l-uffiċjal ġudizzjarju (l-uffiċjal pubbliku responsabbli għat-teħid ta' azzjoni ta' infurzar effettiv skont it-talba tal-eżekutor).

Miżuri koerċittivi

Il-miżura koerċittiva prinċipali hija s-sekwestru eżekutorju (*executoriaal beslag*). Dan huwa diskuss fid-dettall f'taqsima 2.1.

Miżuri koerċittivi oħrajn huma:

Il-ħlas ta' penali inkrementali (*dwangsom*);

rimandar l-ħabs minħabba nuqqas ta' konformità ma' ordni ġudizzjarju (*lijfswang/gijzeling*).

1. Il-ħlas ta' penali inkrementali hija somma monetarja stabbilita f'sentenza tal-qorti li l-parti kkundannata trid tħallas jekk tonqos milli tikkonforma mal-obbligu prinċipali li għandu jitwettaq. Din il-miżura tintuża prinċipalment fi proċedimenti interlokutorji bħala mezz sabiex jeżerċitaw pressjoni. Ħlas ta' penali inkrementali tista' tkun marbuta biss ma' obbligu prinċipali li ma jinvolvi l-ħlas ta' somma monetarja.

2. Ir-rimandar il-ħabs għax wieħed jonqos milli jikkonforma ma' ordni ġudizzjarju hija miżura koerċittiva li tisforza lil xi parti biex tikkonforma ma' obbligu partikolari. Din il-miżura mhix imposta spiss mill-qorti u anke meta tkun, huwa rari li tiġi tassew infurzata. Huwa biss possibbli jekk ikun ordnat mill-qorti. Il-Qorti tista' tippermetti tali rimandar biex tinforza sentenzi u deċiżjonijiet fuq talba tal-kreditur, sakemm jirrigwardaw ordni li ma tinvolvi l-ħlas ta' somma monetarja. Ir-rimandar jista' jintuża wkoll, pereżempju, fil-każ ta' sentenzi, deċiżjonijiet u atti awtentici li taħthom hu dovut il-pagament ta' manteniment skont il-Ktieb 1 tal-Kodiċi Ċivili (*Burgerlijk Wetboek*), bħal pereżempju l-manteniment tat-tfal (l-Artikolu 585 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (*Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering*)).

2 Liema awtorità jew awtoritajiet huma kompetenti għall-eżekuzzjoni?**3 Liema huma l-kundizzjonijiet biex jingħataw titoli jew deċiżjonijiet li jkunu eżekuttivi?****3.1 Il-proċedura**

Il-proċedura hija deskritta hawn taħt.

Dokument infurzabbli

Is-sentenzi mogħtija mill-qorti Olandiżi (sentenzi, deċiżjonijiet u ordnijiet), atti awtentici (l-atti notarili), kif ukoll ċerti dokumenti oħra huma kkunsidrati bħala dokumenti eżekuttivi. Dokumenti oħra ddiċjarati mil-liġi bħala dokumenti eżekuttivi huma: mandati eżekuttivi maħruġa mid-Dipartiment tal-Prosekuzzjoni Pubblika (*Openbaar Ministerie*), mandati eżekuttivi maħruġa mill-awtoritajiet tat-taxxa, deċiżjonijiet wara arbitraġġ bil-permess għall-infurzar u registri uffiċjali ta' riżoluzzjoni amikevoli.

Ir-Registatur tal-qorti jipprovdi lir-rikorrent u lill-konvenut li deher fil-proċeduri, b'kopja tas-sentenza. Jekk tkun sentenza finali li jkun fiha ordni tal-qorti, il-parti li hija awtorizzata biex tinforza d-deċiżjoni tircievi kopja f'forma eżekuttiva. Il-partijiet huma maħruġa b'kopja ta' uffiċjal ġudizzjarju (*grosse*) tas-sentenza mingħajr ħlas. Din hija kopja awtentika tas-sentenza preċeduta bil-kliem "F'isem ir-Re" (*In naam der Koning*). Il-kopja tal-uffiċjal ġudizzjarju tista' tiġi identifikata minn dawk il-kliem u għaldaqstant tkun sentenza tal-qorti maħruġa f'forma eżekuttiva. L-azzjoni ta' infurzar tista' tittiehed biss jekk tkun inħarġet il-kopja tal-uffiċjal ġudizzjarju. Tista' tinħareġ ukoll kopja tal-uffiċjal ġudizzjarju, jew l-ewwel kopja awtentikata, ta' att notarili. Billi tgħaddi dan id-dokument, inti tawtorizza lill-uffiċjal ġudizzjarju biex jieħu azzjoni ta' infurzar.

Qabel l-infurzar l-uffiċjal ġudizzjarju jinnotifika d-dokument (il-kopja tal-uffiċjal ġudizzjarju/l-ewwel kopja awtentikata) fuq il-parti li kontra tagħha tkun se tittiehed l-azzjoni. L-għan tan-notifika huwa li s-sentenza tingieb għall-attenzjoni tal-parti l-oħra u tinfirmaha li l-kreditur qed jeżegwi konformità magħha.

Għal informazzjoni dwar in-notifika ta' dokumenti eżekuttivi minn Stati Membri oħra tal-UE ara r-Regolament tal-UE ta' Servizz:

[Ir-Regolament tal-Kunsill \(KE\) Nru 1348/2000](#) tad-29 ta' Mejju 2000 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali.

Uffiċjali ġudizzjarji tal-qorti

Ir-rwol fl-infurzar

L-uffiċjal ġudizzjarju huwa parti prinċipali involuta fl-eżekuzzjoni tas-sentenzi u dejjem jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tal-parti li titlob l-infurzar. Dawn l-istruzzjonijiet jingħataw permezz tal-għoti tal-kopja tal-uffiċjal ġudizzjarju (kopja awtentika tas-sentenza) lill-uffiċjal ġudizzjarju. B'mod ġenerali, l-uffiċjal ġudizzjarju ma jirrikjedi l-ebda awtorizzazzjoni separata.

L-atti li l-uffiċjal ġudizzjarju jista' jwettaq fil-kuntest tal-eżekuzzjoni jinkludu:

jinnotika lill-parti li kontraha qed tittiehed l-azzjoni ta' infurzar bid-dokument infurzabbli;

jitlob għall-konformità mal-obbligu tat-tweġġ, eż. jitlob il-ħlas ta' somma monetarja;

jircievi l-ħlas jekk id-debitur jissodisfa l-obbligu ta' ħlas tiegħu;

jikkonfiska l-assi;

jittlob għal għajnuna mingħand il-pulizija, jekk meħtieġ (meta jikkonfiska l-assi, pereżempju).

It-tariffi tal-uffiċjali ġudizzjarju

L-atti uffiċjali mwettqa mill-uffiċjali ġudizzjarji huma soġġetti għal tariffi fissi, li jistgħu jiġu imposti fuq id-debitur. Ma hemm l-ebda spejjeż fissi għall-kreditur, li jfisser li dawn għandhom jiġu nnegożjati mal-uffiċjali ġudizzjarju. It-tariffi imposti mill-uffiċjali ġudizzjarju fuq id-debitur jistgħu jinsabu fid-Digriet tal-4 ta' Lulju 2001 li jstabilizzax regoli dettaljati dwar atti uffiċjali u t-tariffi tal-uffiċjali ġudizzjarji, magħruf ukoll bħala d-Digriet ta' Tariffi tal-Uffiċjali Ġudizzjarji (*Besluit tarieven ambtshandelingen gerechtsdeurwaarders*). Għal aktar informazzjoni ara l-listi tat-tariffi għal atti uffiċjali (*Tarieven ambtshandelingen*) at www.kbvg.nl.

3.2 Il-kundizzjonijiet ewlenin

Iż-żewġ kundizzjonijiet generali li jridu jiġu ssodisfati biex jipproċedu bl-infurzar huma:

il-pussess ta' dokumenti eżekuttivi;

In-notifika ta' dan id-dokument, qabel l-eżekuzzjoni, lill-parti li kontrihha qed tittiehed azzjoni.

Kif imsemmi hawn fuq, is-sekwestru eżekutorju hija l-miżura prinċipali koerċittiva użata.

Hemm ukoll miżuri li jistgħu jittieħdu sakemm jinħareġ dokument eżekuttiv. Dawn jistgħu jintalbu qabel ma tkun ingħatat is-sentenza kif ukoll matul jew anki qabel il-proċedimenti. Dawn huma msemmija bħala miżuri protettivi (*conservatoire maatregelen*) u jiffunzjonaw bħala miżuri provviżorji ta' protezzjoni. Miżuri protettivi jinkludu s-sekwestru kawtelatorju (*conservatoir beslag*), it-twaħħil tas-siġilli (*verzegeling*) u t-fassil ta' inventarju (*boedelbeschrijving*). Din l-iskeda informattiva tittratta s-sekwestru ordni eżekutorju.

4 L-għan u n-natura ta' miżuri eżekuttivi

L-għan u n-natura ta' miżuri ta' eżekuzzjoni jistgħu jvarjaw. Tista' ssir distinzjoni bejn il-miżuri intiżi biex jinkiseb il-hlas ta' somma monetarja, iċ-ċessjoni tal-assi, l-att jew l-ommissjoni. L-aktar miżura komuni hija ordni għall-irkupru ta' flus (*verhaalsbeslag*).

Jekk l-obbligazzjoni tad-debitur tinvolti azzjoni aktar milli l-hlas ta' flus jew ċessjoni ta' assi, tista' titlob it-tweġġ ta' "att attwali" (*feitelijke handeling*, att li jkollu konsegwenza legali, irrispettivament jekk dan kienx maħsub) jew att ġuridiku (*rechtshandeling*, att b'intenzjoni ta' konsegwenza legali). Jekk l-att ma jkunx marbut ma' individwu, il-kreditur innifsu jkun jista' jittlob lill-qorti għal awtorizzazzjoni biex iġibu s-sitwazzjoni li kienet tirriżulta minn prestazzjoni. Jekk l-obbligazzjoni tad-debitur involviet it-tweġġ ta' att ġuridiku, bħal pereżempju l-aċċetazzjoni ta' offerta, l-att jista' jiġi sostitwit b'sentenza tal-qorti. Il-Qorti tista' wkoll tordna lid-debitur sabiex iżomm lura minn ċerti azzjonijiet.

4.1 Liema tipi ta' assi jistgħu jkunu suġġetti għall-eżekuzzjoni?

Jista' jiġi ordnat sekwestru eżekutorju:

fuq proprjetà mobbli li ma tkunx suġġetta għal reġistrazzjoni. Proprjetà soġġetta għal reġistrazzjoni tkopri: proprjetà immobbli, bastimenti u inġenji tal-ajru;

fuq drittijiet tal-portaturi jew drittijiet ta' ordni, drittijiet ta' ishma reġistrati u drittijiet tat-titoli oħra reġistrati;

kontra parti terza, imsemmija bħala ordni b'sekwestru (*executoriaal derdenbeslag*);

fuq proprjetà immobbli;

fuq bastimenti;

fuq inġenji tal-ajru.

Bħala regola ġenerali, l-eżekutor huwa liberu li jagħżel l-assi li fuqhom jixtieq jimponi ordni.

Fil-prinċipju, tista' tiġi imposta ordni fuq il-proprjetà kollha tad-debitur. Madankollu, ċerti assi ma jistgħux ikunu koperti b'ordni, bħal ħtiġijiet bażiċi, eż ħwejjeġ, ikel, għodod tal-ħaddiema, letteratura speċjalizzata u prodotti użati għall-finijiet ta' edukazzjoni, l-arti u x-xjenza. Porzjon ta' paga, pagamenti tal-manteniment jew tal-benefiċċji huma eżenti minn ordni. F'dawn il-każijiet japplika livell protett ta' qligħ sabiex jiġi żgurat dħul suffiċjenti f'idejn id-debitur jipprovidi għal ħtiġijiet bażiċi.

Bl-istess mod, ma tistax tiġi imposta ordni fuq l-assi maħsuba għas-servizzi pubbliċi. L-eżekutor jista' jimponi ordni fuq assi differenti fil-istess ħin, eż. kemm fuq proprjetà mobbli u kemm fuq immobbli.

4.2 X'inhuma l-effetti tal-miżuri eżekuttivi?

Konsegwenzi legali fuq l-ordni ta' proprjetà mobbli li ma tkunx suġġetta għal reġistrazzjoni.

Konsegwenza waħda ta' ordni hi li kull att li d-debitur iwettaq wara l-ordni ma jistax jippreġudika d-drittijiet tal-parti li timponi l-ordni. Jekk, pereżempju, id-debitur ikollu jbigħ l-assi, ix-xerrejja ma jistax, fil-prinċipju, jinvoka lill-kreditur li issa jkun is-sid. Konsegwenza oħra hija li kwalunkwe introjtu mill-assi jkun kopert ukoll mill-ordni.

Il-konsegwenzi legali ta' ordni ta' ishma, titoli u assi oħrajn

M'hemm l-ebda konsegwenzi legali speċifiċi. Id-dritt tal-vot jibqa' f'idejn il-persuna kontra min tkun qed tiġi imposta l-ordni għat-tul kollu tal-ordni.

Il-konsegwenzi legali ta' ordni ta' sekwestru

F'każ ta' ordni ta' sekwestru, il-kreditur (il-parti li timponi l-ordni) jimponi l-ordni fuq parti terza (jiġifieri mhux id-debitur), minħabba li din il-parti terza jkollha d-dejn mad-debitur jew tkun qed iżzomm proprjetà li tkun issejjaħ lid-debitur.

Il-parti li timponi ordni hi protetta kontra l-atti mwettqa mill-parti l-oħra. Wieħed ma jistax jorbot fuq l-atti ġuridiki mwettqa wara ordni kontra l-parti li timponi l-ordni. Żewġ forom komuni ta' ordni ta' sekwestru huma s-sekwestru fuq kont tal-bank jew fuq il-paga ta' impjegat.

Il-konsegwenzi legali ta' sekwestru fuq proprjetà immobbli

Is-sekwestru ta' proprjetà immobbli jiġi rreġistrat fir-reġistri pubbliċi miżmuma mill-Uffiċċju tar-Reġistru tal-Artijiet (*Kadaster*). Bastimenti u inġenji tal-ajru huma meqjusa bħala proprjetà immobbli għaladarba jkunu ġew imdaħħla fir-reġistri. Fuq talba, l-Uffiċċju tar-Reġistru tal-Artijiet jista' jfittex fir-reġistri pubbliċi tal-Proprjetà Immobbli, il-Bastimenti u l-Inġenji tal-Ajru. Is-sekwestru jsir effettiv mill-mument li jiġi rreġistrat. Kwalunkwe rikavat minn proprjetà immobbli li jidhrol wara s-sekwestru jkun kopert minnha. Il-parti li timponi s-sekwestru hi protetta kontra l-atti ġuridiki mwettqa mid-debitur wara s-sekwestru. Wieħed ma jistax jistrieħ fuq id-disponiment (bejgħ) mill-proprjetà immobbli kontra l-persuna li timponi s-sekwestru.

4.3 X'inhuma l-validità ta' miżuri bħal dawn?

Bħala regola ġenerali, l-awtorità ta' infurzar ta' sentenza tal-qorti ssir preskritta 20 sena mill-jum wara dak li fih tingħata s-sentenza. Jekk l-infurzar ta' sentenza tal-qorti hija soġġetta għal ċerti rekwiżiti, li l-issodisfar tagħhom ma jiddependix mir-rieda tal-persuna li tkun kisbet is-sentenza, allura l-awtorità sabiex tiġi infurzata s-sentenza ssir preskritta wara 20 sena mill-bidu tal-jum ta' wara dak li fih ir-rekwiżiti kienu ssodisfati.

Madankollu, il-perjodu ta' preskrizzjoni huwa ta' hames snin għal kull somma li s-sentenza tkun ordnat li jithallsu fi żmien sena jew anqas. Fil-każ tal-imghax, multi, penali inkriminali u ordnijiet oħra addizzjonali tal-qorti, il-preskrizzjoni tibda tiddekorri mhux aktar tard mill-mument meta l-awtorità sabiex jinforza s-sentenza prinċipali ssir preskritta, sakemm il-perjodu ta' preskrizzjoni ma jkunx interrott jew estiż.

5 Hemm possibiltà li d-deċiżjoni li tawtorizza din il-miżura tiġi appellata?

Kwistjonijiet ta' infurzar

L-Artikolu 438 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili fih regoli ġenerali dwar l-infurzar tat-tilwim (*executiegeschillen*). F'tali tilwima id-debitur jista' jipprova jevita l-infurzar. It-tilwim jista' jirrelata, pereżempju, mas-sinjifikat u l-portata tad-dokument eżekuttiv, l-impatt ta' fatti li rriżultaw wara s-sentenza (id-dokument

